



REVISTA SEMANAL

DIRECTOR-PROPIETARIO, ZOZAYA

BIBLIOTECA MUSICAL

COLABORADORES

Gounod, Massenet, Arthur Pougin, Filippo Filippi, Wouters, Gamburg Andressen, F. Leybach, A. Vernet, Arrieta, Barbieri, Blasco, Breton, Campo Arana, Cañete (D. Manuel), Cárdenas (D. José), Castelar, Castro y Serrano, Conde de Morphy, del Val, Escobar, Esperanza y Sola, Fernandez Florez, Fernandez Bremon (D. José), Inzenga, Grilo, Nuñez de Arce, Peña y Goñi, Rodriguez Correa, Rodriguez (D. Gabriel) y Zapata (D. Marcos).

PRECIOS DE SUSCRIPCION: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre, y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año. En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro). En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, 1 peseta. LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, segun las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo mas selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo valor demostrará que nuestra suscripcion es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

## SUMARIO

Advertencia.—Nuestra música de hoy.—Deber de gratitud.—Verdi y sus obras.—La cuestion del Teatro Real.—Recortes. Le Grand Mogol.—Correspondencia nacional: Barcelona, por W.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Tarjetas de visita.—Anuncios.

## ADVERTENCIA

Suplicamos encarecidamente á nuestros suscritores cuyo abono termina el 30 del corriente mes, se sirvan renovar su suscripcion con la mayor puntualidad posible á fin de que no sufran retraso en el recibo del periódico y no se entorpezca la marcha de nuestra administracion.

## NUESTRA MÚSICA DE HOY

Conforme anunciamos en nuestro último número repartimos con el presente la notable y bellísima *Gran marcha militar*, de concierto, última composicion del célebre maestro Leybach escrita expresamente para LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

El nombre de su autor, nos releva de todo comentario.

## DEBER DE GRATITUD

Perdónenme los lectores de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL si robo al periódico un pequeño espacio, para ocuparme de un asunto que directa y personalmente me atañe.

El título con que encabezo estas líneas indica desde luego el sentimiento que en ellas habrá de dominar. A ese sentimiento apelo, y no en vano, seguramente, para justificar ante los favorecedores de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL mi conducta en la ocasion presente.

Hé aquí de lo que se trata.

Ausente de Madrid desde el 30 de Junio próximo pasado y obligado, por circunstancias que no son de este lugar, á permanecer en Biarritz durante dos meses y medio, no tuve otro recurso, para regresar á la corte, que ingresar en el lazareto de la Aduana de Irún, el dia 11 del mes actual.

La dispépsia crónica que padezco, me ha familiarizado con todo linaje de purgas. El agua de Loeches, la de Carabaña, los granos de salud del doctor Franck, el aceite de ricino, el thé de San Roman, la panacea de Garrido (!!), el licor Leroy, todo eso y mucho más que callo constituye para mis heróicos intestinos el pan *suyo* de cada dia.

Conozco las purgas y las purgas me conocen á mi, como amigos inseparables que mútua solidaridad de intereses estrecha y une para toda la vida.

Creí haberlas probado todas; me parecia imposible que alguna hubiera escapado á esa ley fatal é inalienable que me liga á las purgas habidas y por haber.

Confieso, sin embargo, que me he engañado. Me faltaba la más temible y temida, la que necesita siete dias de incubacion para manifestarse y producir sus efectos, la purga microbídica, la purga anti-colérica, la que se propina objetivamente, si vale el adverbio, y obra por reflexion ideal, á la manera que el sol entra por un cristal sin romperlo ni mancharlo.

Tambien he probado esa, al *purgar* mi cuarentena en el lazareto antes mencionado de la Aduana de Irún.

Y es el caso que si por un lado, cumpliendo las prescripciones sanitarias debo conceptuarme hoy libre de todo gérmen contagioso, puedo afirmar por otro lado que jamás medicacion alguna produjo resultados más lisonjeros que la purga moral con que la impagable benevolencia de algunos artistas vascongados



supo limpiarme el alma, del mismo modo que los siete días de cuarentena me habrán limpiado, piadosamente pensando, el cuerpo.

Dejando á un lado metáforas y eufemismos que no pecan de culteranos (por lo cual pido dispensa á los benévolo lectores de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL), séame permitido presentar aquí el testimonio de mi sincera cuanto profunda gratitud al *Trio Irunés* y á la banda municipal de la villa de Irún que con un apresuramiento y una delicadeza que jamás olvidaré, me hicieron objeto de sus bondadosas atenciones, obsequiándome con sendas serenatas.

La circunstancia de ser yo completamente desconocido, como personalidad, á ambas corporaciones, aumenta el valor del agasajo y aquilata la honra que recibe la persona agasajada.

El *Trio Irunés* es verdaderamente original. Compónenlo un clarinete, una bandurria y una guitarra. El primero, alma y sosten de la pequeña colectividad, es D. Francisco Fuster Cánovas, artista distinguido y discípulo aventajado de D. Antonio Romero; tañen la bandurria y la guitarra D. Segundo Picabea y D. Apolinar Gal, respectivamente, aficionados ambos entusiastas cuyo mayor placer se cifra en el cultivo de la música que adoran y constituye para ellos cifra y compendio de todas las distracciones.

Los individuos del *Trio Irunés* tocan para darse gusto á sí mismos y á sus amigos. En las fiestas, en los días de campo, en los ratos de descanso ó de ocio, bien sea en una fonda, bien en un caserío, trátase de gira campestre, ó de alegre *juerga*, mientras los unos juegan á la pelota, otros beben la espumosa sidra y todos se solazan á porfía, los artistas del trio tocan y tocan sin cesar, alcanzando con la música que ejecutan la meta de la satisfaccion y del placer.

El conjunto resulta delicioso. La guitarra tiene, fuera de sus seis cuerdas, tres bordones al aire que hacen el efecto relativo de las contras de un órgano, trasladando el bajo fundamental á las octavas inferiores y dando, por tanto, á la armonía grandísimo realce.

La bandurria es un *mandolino* precioso, expresamente traído de Italia, según me dijeron, si mal no recuerdo, y en cuanto al clarinete, hace falta un artista del valor del Sr. Cánovas para empastar el sonido nasal y con frecuencia ágrío del instrumento, en la sonoridad de los otros dos de cuerda que le acompañan.

Los lazaretistas todos que acudieron á escuchar el trio oyeron con verdadero embeleso piezas varias de baile de Waldteufel y la *Serenata morisca* de Chapi. Esta última así como otra característica composicion dedicada al autor de estas líneas por el señor Cánovas, produjeron tal entusiasmo, que hubo necesidad de repetirlas á ruego unánime de la concurrencia.

La banda municipal de Irún es de reciente creacion y consta de 47 individuos, la mayor parte de ellos de trece ó catorce años de edad, dirigidos por un artista de valor real, D. Manuel Figuerido.

El Sr. Figuerido que en el certámen internacional de bandas y orfeones, celebrado en Bayona el próximo pasado verano, alcanzó un premio, dirigiendo la única banda de Bilbao que asistió al concurso, ha adquirido la jefatura de la banda municipal de Irún, previa oposicion brillante y rigurosa.

No es mucho, por consiguiente, que su inteligencia y su celo hayan venido á constituir apoyo impagable para los entusiastas jóvenes que, bajo la direccion del maestro Figuerido estudian, aprenden y adelantan rápidamente.

En verdad que impresiona y llega á conmover la decidida afición, el cuidado esquisito de aquellos adolescentes, ó poco ménos, que practican la música como un culto, y atentos á la voz del maestro, vencen las dificultades todas, con un ardimiento y una union verdaderamente dignos de loa.

Y es que el guipuzcoano ama la música con la sangre meridional del italiano y la seriedad, á la vez, y la alteza de miras del *dilettante* alemán. En Guipúzcoa la música no es mero recreo, ni privilegio de una clase dada; forma, como en los países germánicos, parte integrante de la educacion, con la diferencia, en favor de nuestro suelo, de que las actitudes son naturales é innata por ende, la afición. No podia suceder otra cosa tratándose de un país cuyos cantos populares ostentan variedades de ritmos y riqueza y originalidad melódicas que pueden competir ventajosamente con los cantos populares de todas las naciones del mundo.

Así se esplican las raras aptitudes musicales del pueblo guipuzcoano donde Iparraguirre ha hecho renacer al antiguo bardo, donde los intervalos naturales del acorde perfecto consonante se revelan á la inteligencia de un modo espontáneo y, por decirlo así, primitivo, donde el difícilísimo ritmo indígena del *sortzico* facilita extraordinariamente la comprension de los demás y el oído nace sensible á toda desafinacion como nueva Minerva musical.

Así se esplican, en una palabra, la afinacion, el conjunto y la sonoridad gratísima del *Trio Irunés*, á par que las excelentes condiciones de la banda municipal de Irún, que la maestría del Sr. Figuerido y la entusiasta afición de sus profesores elevarán muy pronto á la altura de las mejores de la provincia de Guipúzcoa, si no resulta, en breve, la mejor.

Si los lectores estiman estos elogios como fruto de oído agradecido, tendran razon. El *Trio Irunés* y la banda municipal de Irún nos han hecho pasar á mí y á los cuarentenarios del lazareto de la Aduana ratos deliciosos que han convertido en agradable, una estancia siempre pesada, cuando no inaguantable ó enojosa.

Si á esto se agrega que mi estómago pide con el oído su parte de gratitud, por las inolvidables atenciones, por los mimos de que ha sido objeto, merced á D. Juan Barnechea dueño del *restaurant Juanito*, y encargado del servicio de fonda en el lazareto, entonces queda la deuda completa y obligado yo hasta un extremo que convierte en imposible toda reciprocidad.

Reciban todos ellos el testimonio de mi inmensa gratitud. No sé si la purga cuarentenaria me habrá hecho refractario á los micróbios. Lo que sí me consta es que los obsequios con que me han honrado los que hoy puedo llamar mis fraternales amigos de Irún, han sido una verdadera, una hermosísima purga moral, puesto que me han limpiado el alma de las decepciones, de las ingratitudes, de las pequeñas y grandes miserias que sufrimos constantemente los que tenemos en la punta de la pluma el amor propio del prójimo y ejercemos nuestra mision, nada más que con amor al arte.

A. PEÑA Y GOÑI.



## VERDI Y SUS OBRAS

Ya que estas noches se está ejecutando en uno de nuestros teatros la famosa obra de Verdi *Un ballo in maschera*, no carece de oportunidad la publicacion del siguiente trabajo en que el notable crítico Fernando Strauss analiza tan importante obra:

..

*Il ballo in maschera* fué para Verdi uno de los mayores triunfos obtenidos durante su larga y laboriosa carrera, á pesar de que el estreno de esta ópera se efectuara con trabajo, debido á los pueriles temores que suscita siempre una obra nueva á los gobiernos pusilánimes. Antes de ponerse en escena *Il ballo in maschera*, atravesó por muchas peripecias. Primeramente, ensayado en el teatro San Carlos de Nápoles, fué preciso retirarlo y trasladarlo al Apolo de Roma, porque la censura napolitana no permitió que se pusiera en escena. La censura romana, por su parte, tuvo múltiples exigencias. Autorizando la presentacion de la obra, imitacion de Gustavo III, de Scribe, en la cual se trataba del asesinato de un rey, la cuestura eclesiástica creyó que bastaba matar al conde de Warwick, gobernador de la ciudad de Boston. Este cambio de lugares, la sustitucion de los personajes, ó á lo ménos de su calidad, menguó mucho el éxito de *Il ballo in maschera*; felizmente la música lo salvó todo.

Los sucesos de entonces influyeron mucho en la decision de la censura. El día en que Verdi llegó á Nápoles para hacer ensayar su ópera, el 13 de Enero de 1858, llegó también el telégrama anunciando el atentado de Orsini, dirigido contra Napoleon III cuando éste iba á la Ópera. La policía extranjera redobló entonces su rigor, y la censura fué más severa y meticulosa. La de Nápoles, como he dicho más arriba, retiró la autorizacion que habia concedido para que se representara *Il ballo in maschera*, en el San Carlos. Despues del atentado frustrado en París no se debía presentar al público el asesinato de un monarca, y se creyó que bastaba dar de puñaladas en un baile al gobernador de Boston, que era aún Gustavo III. La direccion y los amigos de Verdi intentaron en vano hacerle adaptar la música de *Il ballo in maschera* á otro libreto; Verdi fué inflexible. La real intendencia le envió un portero de estrados con una demanda de indemnizacion e intereses exigiéndole la suma de 200.000 francos.

Nápoles estaba entonces en la aurora de las aspiraciones liberales. Toda la ciudad tomó el partido de Verdi. Se aprobó en alta voz su resistencia, y todo el mundo queria que la ópera fuera representada con el libreto primitivo. El compositor no podia dar un paso sin que fuese seguido por la multitud, que le aclamaba gritando: ¡Viva Verdi! gritos que, como sabemos todos, envolvian doble significado. La agitacion iba en aumento, y para hacerla cesar, tuvo el gobierno que acceder á los deseos de Verdi; rescindir su contrato con la empresa y dejarle marchar llevándose su ópera, bajo la condicion de que escribiera otra para el San Carlos lo más pronto posible; para llenar esta condicion compuso Verdi *Simon Boccanegra*.

El 17 de Febrero de 1859 se dió en Roma la primera representacion de *Il ballo in maschera* con inmenso éxito, gracias á una interpretacion sin igual, en la que tomaron parte Fraschini, Giraltoni y madame Julienne Dejean. Más tarde *Il ballo in maschera* fué traducido al francés por Eduarda Duprez, y representado en el Teatro Lírico el 17 de Noviembre de 1869, en los últimos tiempos de la direccion Pasdeloup. Los papeles principales fueron cantados por MM. Massy, Lutz y por Mmes. Meillet y Daram. Es hasta ahora la última obra que Verdi ha escrito para Italia, pues desde 1859 no ha compuesto más que tres óperas, todas para las escenas del extranjero; *La forza del destino*, para San Petersburgo; *Don Carlos*, para París; y *Aida*, para el Cairo.

La muerte trágica y misteriosa de Gustavo III sorprendió la imaginacion de Verdi, apasionado por las situaciones fuertes, por los caracteres enérgicos y por los sombríos desenlaces; la música que este argumento inspiró á Verdi, es ciertamente una de las mejores del fecundo compositor, y si no obtuvo de momento el mismo éxito que *Rigoletto* y *Travatore*, fué porque la ejecucion dejó algo que desear por parte del tenor, sobre el cual pesaba toda la responsabilidad de la obra.

Despues del coro que sigue á la introduccion, encontramos la suave romanza de Ricardo: *La rivedrà nell'estasi*, escrita en el pe-

netrante tono de *fa sostenido* mayor; el *cantabile* del barítono que le sigue: *Alla cita che t'arride* con acompañamiento de trompa á solo; la balada del paje: *Volta la terrea fronte alle stelle*, llena de audacia y de brio. La segunda parte del primer acto contiene una escena y ária de contralto; un magnífico terceto á la entrada de Warwick y del duque de Olivares, cuando Amelia llega para revelar á la maga que ama á Ricardo; despues la cancion del tenor, una preciosa melodía napolitana, y finalmente, un magnífico quinteto, en el que las partes de tenor y de soprano se destacan de los bajos, produciendo un efecto delicioso. El acto termina con un himno que no carece de mérito.

Entre los mejores trozos del segundo acto, ó mejor del tercero (siguiendo la nueva distribucion), debo citar el ária de soprano: *Ma dell' arido Steto*, el duo, el terceto y sobre todo el cuarteto final, que es una de las páginas conmovedoras, en las cuales Verdi sobresale por el vigor de colorido, por la variedad del ritmo y por la ciencia de las oposiciones; el efecto ya tan potente en el drama y en la *mise en scene*, llega al paroxismo de la expresion.

Nada mejor que la conmovedora súplica de Amelia arrodillada á los piés de su marido, decidido á inmolarla para vengar su honor ultrajado; el llanto del violoncello, la tonalidad velada en *mi bemol* menor, elevan al límite del dolor la súplica de la esposa y de la madre: *Morró ma prima in grazia*, despues el ária de barítono: *Eri tu che machiavi, quell' anima*, con su lúgubre principio en *ré* menor, seguido del canto anunciado por el arpa y la flauta: *¡O dolcesse perdute!*

Esta maravillosa inspiracion hace palpar á los oyentes y les conmueve, siendo pocas las veces en que deja de pedirse la repeticion.

Siguen el terceto y el cuarteto de la conjura con su vigoroso unisono, despues un lindo quinteto, del que se destaca el alegre del paje: *¡Ah! ¡di che fulgor!* y luego la cancion: *Saper vorresti*, que son los trozos más salientes del último acto. En cuanto á la escena del baile, es relativamente débil.

*Il ballo in Maschera* fué estrenado en la sala Ventadour por Mario y Graziani; la Alboni, la Penco y la Battu; Fraschini y la Lagrua se hicieron aplaudir, en 1867, en los dos principales papeles.

FERNANDO STRAUSS.

## LA CUESTION DEL TEATRO REAL

A los señores abonados al régio coliseo les ha sentado mal el aumento de precios dispuesto por la empresa.

Sin entrar nosotros en el fondo de la cuestion nos limitaremos al papel de meros cronistas de lo ocurrido omitiendo todo comentario que pudiese agriar en lo más mínimo el asunto.

Unas doscientas personas se reunieron en la tarde del lunes último en el escenario del teatro del Príncipe Alfonso.

D. Alberto Diaz de la Quintana, dirigió la palabra á los concurrentes para manifestarles que habia convocado á los señores abonados para ponerse de acuerdo sobre la conducta que debia seguirse con respecto á la cuestion del abono del teatro Real.

Lo primero que se hizo fué nombrar la mesa, que quedó compuesta de los señores marqueses de Santa Marta, de Villamejor y de Valdeiglesias, del conde de las Almenas y de los Sres. Quintana y Fernandez Florez.

Acto continuo se leyó la siguiente proposicion que fué aprobada.

«Los que suscriben, abonados, por sí ó por sus representados, del teatro de la Opera, se comprometen, en defensa de sus intereses lastimados por la injustificada subida de precios, á no abonarse en la próxima temporada.»

Este documento fué suscrito en el acto por ochenta y tres firmas.

Al día siguiente (martes) se celebró otra reunion, que fué presidida por el marqués de Santa Marta.

Despues de haber hecho uso de la palabra el señor marqués de Villamejor, manifestó el de Valdeiglesias que habia recibido la visita del Sr. Rovira, quien le expuso su deseo de conferenciar con la comision de abonados segun se confirma en la carta que le entregó y que fué leída á los señores abonados.

Su texto es como sigue:

«Señor presidente de la comision de abonados del teatro Real:

Muy señor mio y de toda mi consideracion: La empresa del régio



coliseo, sabiendo que en el teatro del Príncipe Alfonso se ha celebrado una importante reunion de abonados al Real, quejosos de la alteracion de precios que esta empresa se ha visto obligada á hacer, tiene el honor de manifestar á Vd. que se halla dispuesta á darle todas las esplicaciones que los señores abonados consideren oportuno pedir, respecto de los motivos que han determinado la citada alteracion, asegurándole que, si como era su deseo, no convocó para este objeto á una reunion á los señores abonados, fué por creer que la mayoría de ellos se encontraba ausente de la capital.

Por esta razon, y entendiendo que la prensa es el mejor medio de dar á conocer á todos las causas de las expresadas variaciones, suplico á los ilustrados representantes de los principales periódicos, á quienes tuve el honor de explicarlas, las pusieran en conocimiento de los señores abonados y del público.

La empresa ruega á Vd. acepte esta manifestacion, al mismo tiempo que le protesta su vehemente deseo de conciliar los intereses de los señores abonados con sus propios intereses.

Con este motivo tiene la honra de ofrecerse de usted atento servidor q. b. s. m.,

J. FERNANDO ROVIRA.

Madrid 23 de Setiembre de 1884.»

Despues de una breve y pacífica discusion se tomó los siguientes acuerdos:

«La junta de abonados acuerda conceder facultades amplias á la comision nombrada ayer, para contestar á la carta que la empresa del teatro Real ha dirigido al presidente de aquella, y convenir con la misma en la forma de terminar el conflicto ocurrido con motivo de la última subida de precios.

Se acuerda tambien que esta comision sea permanente y asuma la representacion de todos los abonados para la defensa de sus intereses y exacto cumplimiento de las obligaciones de la empresa con el público.»

Se adhirieron varios firmantes á la proposicion aprobada del lunes y se convino en celebrar otra junta hoy jueves para conocer el resultado definitivo de la entrevista de la comision con el Sr. Rovira.

Segun el sesgo que han tomado las cosas y la actitud de los beligerantes, abrigamos la conviccion de que pronto se restablecerá la paz entre los contendientes y las cosas del teatro Real marcharán viento en popa durante la temporada que en breve ha de inaugurarse.

Todo habrá quedado reducido á una nube de verano.

## RECORTES

### LE GRAND MOGOL

*Le Grand Mogol* est qualifié d'opérahouffe par l'affiche du théâtre de la Gaîté; mais il s'agit ici d'une sorte de grande opérette qui touche de très près, par ses meilleures parties, à l'opéra de genre, *Si j'étais Roi*, par exemple.

La fable imaginée par MM. Chivot et Duru évoque assez naturellement le monde des *Mille et une nuits*; en y mêlant un élément parisien et bohème ils se sont approprié, en le grossissant, le procédé de Théodore Sauvage dans *le Caid*.

Au lieu d'un coiffeur et d'une modiste, on nous présente ici le nommé Joquelet et sa sœur Irma, arrivés de Paris, je ne sais comment, jusqu'à Delhi, au cœur des Grandes Indes, où ils exercent le premier la profession d'arracheur de dents en place publique, et la seconde l'art beaucoup plus noble de charmer les serpents.

La charmeuse est jolte et le prince Mignapour, héritier du dernier Grand Mogol, est un jeune homme naïf, qui devient amoureux d'Irma à première vue. Il le lui déclare sans détour, et l'installe dans son palais en lui promettant le mariage.

La cour de Delhi recoit cette surprenante nouvelle avec toute la docilité possible et une apparente indifférence. Mais le mariage ne s'accomplira pas sans obstacle; la princesse Bengaline, cousine de Magnapour, espère bien régner sur les Indes; elle n'abandonnera sans combat ni celui qu'elle aime ni la couronne qu'elle convoitait.

Le prince, ayant atteint l'âge prescrit par les lois, doit être couronné le lendemain, à la condition qu'il n'ait pas, avant cette heure solennelle, fait le plus léger accroc à sa robe d'innocence: Le contrôle est simple et facile à exercer, même en voyage. Si le prince venait à faillir, le collier d'énormes perles du plus bel Orient, qui ne le quitte jamais, deviendrait noir comme du jais. Il serait déchue de ses droits au profit de la princesse, maudit par le peuple entier et à jamais banni du royaume.

La princesse Bengaline conçoit un projet machiavélique; elle écrit, sous la fausse signature d'Irma, un billet qui donne rendez-vous au prince, à minuit, sous le bosquet des roses, dans le jardin du palais de Delhi.

Le lendemain matin, lorsque le prince se présente à la cour et au peuple pour la cérémonie du couronnement, un long cri d'horreur sort de toutes les poitrines. Le collier est devenu tout noir! Le prince se récrie fort de son innocence; on ne l'écoute pas, on le maudit, et on l'expédie au pays de Kashmir, comme lieu de déportation.

Au dernier acte, il revient à Delhi, déguisé en fakir, poussé par le seul désir de revoir Irma. Heureuse cette inspiration de l'amour, car elle lui rend sa couronne, grâce à l'explication finale d'un *imbroglio* qui aurait paru plus piquant, si les auteurs avaient eu la bonne idée de le rendre d'avance intelligible au public.

D'abord, la vertu magique du collier n'existe pas; elle a été imaginée par un ancien roi de Delhi pour maintenir ses héritiers dans la continence jusqu'à leur majorité. Ce prince est innocent comme aussi la charmante Irma; la princesse Bengaline s'est laissée prendre au piège par un capitaine anglais, nommé Craksonn, qui s'était substitué au prince après l'avoir endormi avec de l'opium. La princesse Bengaline subit la peine du talion, car elle devient madame Craksonn, tandis que le prince Mignapour, réhabilité, est proclamé Grand Mogol et devient l'époux d'Irma.

Le livret de MM. Chivot et Duru ne manque pas d'intérêt, bien que le quatrième acte ait paru obscur et languissant; il aurait pu être si vif et si clair, à la condition d'avoir suivi l'excellent conseil de Diderot: «Mettez tous les jours le public dans la confidence!»

## CORRESPONDENCIA NACIONAL

Barcelona 21 de Setiembre de 1884.

Sr. Director de LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Muy señor mio: Voy á dar cuenta de las novedades que han ofrecido nuestros teatros de verano en la última quincena. En el Tivoli continúan las representaciones de comedias catalanas con la no interrumpida del gran baile *Parthénope*, la concurrencia al cual va menguando bastante, pues que pronto llegarán á ciento las que se habrán dado de este espectáculo coreográfico.

En el Buen Retiro se han puesto en escena *La Traviata*, *Martha*, *Trovatore* y *Lucia*, que han tenido un éxito regular, pues que la ejecucion de estas óperas ha dejado más ó menos que desear. La empresa de este teatro no escasea por cierto las contratas de los artistas, pues en pocos dias, han debutado en el Buen Retiro las primas donnas Tort y Vergles, el tenor Lloricé, y los barítonos Prous y Blanchart, artistas todas catalanes y que no carece alguno de ellos de cualidades que acompañadas de los estudios necesarios, pero que no han completado aún, podrán ser cantantes dramáticos de provecho.

La compañía de opereta que funciona en Novedades ha puesto en escena *La Marsellesa*, música del maestro Caballero, que ha tenido un regular desempeño.

Esta noche se ha de dar en el mismo teatro la primera representacion de la opereta en un acto *Cuento de Boccacio*.

En el teatro Ribas continúan las representaciones de zarzuela, y se han puesto en escena *Las campanas de Carrion*, *Adriana Angot*, *Memorias de un estudiante*, *Traviata*, y *El salto del pasiego*, con un éxito regular, y en la ejecucion de las cuales sólo se distingue la señora Peset.

La compañía de zarzuela del teatro Español no ha presentado más novedad que la pieza en un acto cómico-lírico-política, titulada *Doña Flamenca*, de los dos autores dramáticos Melas y Casas. En esta pieza, en la que aparecen varios personajes políticos de los más notables en la actualidad, remedando algunas escenas de *Doña Juanita* se esfuerzan todos aquellos en codiciar la posesion de *Doña Flamenca*, que representa el poder de España. Hay en la pieza mucho chiste, y algunos incidentes bien hallados y oportunos con los que se ridiculiza la ambicion personal de los hombres públicos. Acompañan á *Doña Flamenca* algunos coros, cuya música es la misma que la de *Doña Juanita*, con alguna otra pieza de autor desconocido. La nueva obra ha caído en gracia al público, que ha aplaudido algunas de sus escenas, tanto más cuanto los artistas que la han desempeñado han imitado y caracterizado bien á los personajes que representaban.

W.

## NOTICIAS

MADRID

Completamente restablecido de sus dolencias ha regresado á esta corte nuestro querido amigo y compañero Sr. Peña y Goñi.

Con tal motivo podemos anunciar á nuestros lectores que en breve continuaremos la publicacion del importante libro, *La ópera española y la música dramática en España en el siglo XIX*, que nos vimos precisados á interrumpir por causas ajenas á nuestra voluntad.



Podemos asegurar á nuestros lectores que la apertura de las clases de la Escuela Nacional de Música y Declamación, se efectuará indefectiblemente el día 2 del próximo Octubre como en años anteriores.

La matrícula ha aumentado de un modo extraordinario, que supera en mucho á la que alcanzó en el pasado curso.

Semejante afluencia de alumnos honra en alto grado á dicha Escuela, demuestra la excelencia de la enseñanza que reciben los discípulos en las distintas clases que allí se cultivan y revela la imprescindible necesidad en que el gobierno se halla de tender su protectora mano al mencionado Instituto, aumentando el número de profesores, hoy escaso, dadas las circunstancias presentes y dotando á la Escuela de todos los medios indispensables para su completo y eficaz desarrollo.

El público corresponde á los afanes y desvelos del ilustre director del Conservatorio y de los señores profesores que dignamente le secundan en su honrosa campaña artística.

Solo falta que cumplan con su deber en este punto los hombres que se hallan al frente de la gobernación del Estado.

Esta noche se inaugura la temporada de Apolo con la preciosa arzueta del maestro Caballero *El primer día feliz*, ejecutada por las Sras. Soler Di-Franco y Nadal y los Sres. Berges, Soler, Constanti, Subirá y Sigler.

A juzgar por el gran pedido de localidades es de suponer que el teatro estará completamente lleno.

En breve regresará á Madrid el distinguido maestro Breton al cual esperan con interés cuantos están al corriente de los levantados planes que abriga en pró del arte lírico.

El autor de *Guzmán el Bueno*, ha concebido el proyecto de formar una pequeña orquesta que ejecute las primeras obras clásicas que se conocen, dando á los conciertos que al efecto se verifiquen un carácter especialísimo que de seguro habrá de ser del agrado de los inteligentes.

Otro día seremos más explícitos acerca de este particular.

Un error de caja nos hizo decir en el epígrafe del primer fondo de nuestro número anterior, *Berlioz considerado como compositor*, cuando el título de dicho artículo, como habrán echado de ver nuestros lectores, es el siguiente: *Berlioz considerado como escritor*.

El estreno de *El bergatín Adelante* que debía verificarse esta noche en Eslava, ha sido suspendido con objeto de dar algunos ensayos más á la obra.

Esta se pondrá en escena á la mayor brevedad.

Con el *Un ballo in maschera* ha debutado en la Alhambra el reputado barítono Sr. Carbonell Villar, alumno de nuestro Conservatorio y discípulo hasta que marchó á Italia, de los Sres. Inzenga y Mirall, el primero de canto y de declamación el segundo.

El Sr. Carbonell posee una hermosa voz, extensa y bien timbrada, y canta con exquisito gusto y gran conocimiento del arte. Está muy bien en escena y recita como un verdadero maestro.

Desde los primeros momentos se captó las simpatías de su auditorio y fué muy aplaudido en su romanza del primer acto.

Luego en el terceto, en la escena final del tercer acto y en la famosa ária del último, dió nuevas pruebas de su mucho valer obteniendo, como era natural, los bravos y palmadas de la concurrencia.

Le acompañaron muy discretamente las Sras. Perozzi y Treves, y los Sres. Belló, Beltran y Lorenzana.

La empresa prepara *Saffio*, el *Rigoletto* y *La Africana*, y piensa mejorar el cuadro de compañía.

El aplaudido tenor cómico D. Florencio de la Cruz, que tan brillante campaña viene haciendo desde Setiembre del año anterior en los teatros de Murcia, Bilbao, Zamora, Salamanca, Burgos, Gijón, Palencia y Logroño, concluye su compromiso con la empresa del Sr. Dalmau, el día 29 del presente mes, quedando desde esta fecha á disposición de las empresas teatrales, á quienes puedan convenir sus servicios.

Dirigirse á su nombre, Travesía del Teatro, núm. 19, Oviedo.

Aunque en otra ocasión hemos dado á luz la lista de la compañía del teatro Real, la reproducimos hoy tomada de los carteles que acaba de publicar la empresa de dicho coliseo, completando así algunos de los nombres que involuntariamente habíamos omitido.

Lista por orden alfabético de la compañía que actuará durante la temporada de 1884 á 1885.

Maestros directores de orquesta, signor Pérez (Emmanuele).—signor Pomé, (Alssandro).

Maestro de coros, signor Almiñana (Gioacchino).

Maestro al piano, signor Reventos (Giuseppe).

Director de escena, signor Saper (Francesco).

Tiples, signore Bulcicoff (Nadina).—Devries (Fides) (1).—Ferretti (Adelina).—Fons (Luigia).—Sargent (Fanny).—Sembrich (Marcella) (2).—Teodorini (Elena).

Mezzo soprani contralto, signore Mariani-De Angelis (Flora).—Pasqua (Giuseppina).

Comprimarias, signore Garrido, (Pilar).—Rios (Teresa).

Tenores, signori Aramburo (Antonio).—Masini (Angelo).—Pini (Gaetano).—Puerari (Enrico).

Comprimarios tenores, signori Cosmi (Pietro).—Oliver (Antonio).—Ziliani (Giuseppe).

Barítonos, signori Battistini (Mattia).—Bianchi (Giovanni).—Dolcibene (Romolo).—Maurel (Vittore) (3).—Stinco (Enrico).

Bajos: signori Barberat (Eugenio).—Del Pabro (Giovanni Battista).—Povoleri (Paride).—Silvertri (Alessandro).

Caricato: signor Baldelli (Antonio).

Comprimarios, barítonos y Bajos: signori Cabrer (Francesco).—Leon (Salvatore).—Linares (Alvaro).

Apuntadores: signori Plá (Leandro e Vittoriano).

Director del baile: signor Pedoni (Ludovico).

Primera bailarina: signora Tagliatela (Concetta).

Pintores escenógrafos: signori Busato e Valls.

Jefe de la sastrería: signor Paris (Lorenzo).

Jefe de la maquinaria: signor Phelan (Antonio).

Atrezista: signor Nieto (Leonardo).

Cien profesores de orquesta.—90 coristas de ambos sexos.—28 bailarinas.

Además de las obras de repertorio, se pondrá en escena la ópera nueva, de gran espectáculo, expresamente escrita para este teatro por el maestro Villate, *Baldassarre*.

También se pondrá en escena la ópera escrita por el maestro señor Fernandez Grajal, aprobada por el jurado, titulada *Il principe di Viana*.

El teatro de Variedades abrirá sus puertas el sábado próximo, poniendo en escena cuatro obritas de repertorio.

Hemos recibido un ejemplar de *Los anales del teatro y de la música* que ha escrito D. J. V. Perez Martínez.

Otro día nos ocuparemos de tan importante obra.

La primera obra que se estrenará en el teatro Español será la que lleva por título *Los dos ideales*.

*La cuestión*, que estaba en ensayo ha sido retirada á causa de no haberse presentado su autor á quien se había llamado por medio de anuncios en los periódicos para que se presentara á hacer ciertas modificaciones indispensables.

Mañana se abrirá el teatro de Novedades, cuya empresa ha publicado la siguiente lista de la compañía que ha de funcionar en dicho coliseo:

Director: D. Ricardo Morales.

Primera actriz: D.<sup>a</sup> Josefa Hijosa.

Primer actor: D. Ricardo Zamacois.

Primer actor cómico: D. José García.

Actrices: Alvarez (D.<sup>a</sup> Enriqueta), Alverá (D.<sup>a</sup> Elvira), Campini (do-

(1) Durante el mes de Diciembre.—(2) Desde el 25 de Enero.—(3) Durante el mes de Marzo.



ña Carolina), García Senna (D.<sup>a</sup> Elisa), Gomez (D.<sup>a</sup> María), Hijosa (doña Josefa), Perez (D.<sup>a</sup> Concepcion), Ramirez (D.<sup>a</sup> Ana).

Actores: Amato (D. Luis), Bueno (D. Antonio), García (D. José), Gonzalez (D. José), Morales (D. Ricardo), Muñoz (D. Emilio), Sola (don Joaquin), Zamacois (D. Ricardo).

Las funciones estarán divididas en dos partes, una desde las ocho de la noche hasta las diez y otra desde esta hora en adelante.

Se cultivará con preferencia el género cómico, sin excluir el drama y el melodrama.

El teatro de la Comedia abrirá en breve sus puertas con la hermosa produccion del inolvidable García Gutierrez, *Crisálida y mariposa*, en cuya ejecucion tanto se distingue la Srta. Mendoza Tenorio.

La empresa cuenta con obras de D. Miguel Echegaray, D. Vital Aza, Sres. Pina Dominguez, Larra (hijo), Rodriguez Rubí y una de D. Antonio García Gutierrez entregada por el autor al Sr. Mario en la última temporada.

La empresa tiene además en cartera una traduccion de *Fernanda* y otra de *El amigo Fritz*.

*La manzana*, se titula una pieza en un acto estrenada anoche en el teatro Lara.

El argumento es sencillo é ingenioso y la obra está salpicada de chistes y juegos de palabras de excelente efecto que provocaron continuamente la hilaridad del público.

El autor D. Felipe Perez fué llamado á la escena en union de la señora Gorriz y el Sr. Romea, que estuvieron muy acertados en el desempeño de sus respectivos papeles.

En la temporada próxima debutará en el teatro Real la señorita doña María Marron, primer premio del Conservario.

Dicha señorita es hija del señor juez de esta corte D. Mauricio Marron.

El teatro de Variedades ha publicado la lista de la compañía que allí ha de funcionar durante la próxima temporada.

Banovio (D.<sup>a</sup> Concepcion), Bermejo (D.<sup>a</sup> Josefa), Espejo (D.<sup>a</sup> Juana), Jimenez (D.<sup>a</sup> Luisa), Gomez (D.<sup>a</sup> Manuela), Gonzalez (D.<sup>a</sup> Soledad), Huit (D.<sup>a</sup> Amalia), Lastra (D.<sup>a</sup> Aurora R.), Martinez (D.<sup>a</sup> Magdalena), Montes (D.<sup>a</sup> María), Ortiz (D.<sup>a</sup> Matilde), Perlá (D.<sup>a</sup> Dolores), Rodriguez (D.<sup>a</sup> Concepcion), Rodriguez (D.<sup>a</sup> Luisa), Rubio (D.<sup>a</sup> Adelina), Suarez, (D.<sup>a</sup> Elisa), Terreros (D.<sup>a</sup> Micaela).

Alverá (D. José), Carceller (D. Luis), Dorado (D. Agustin), Gonzalez de la Hoz (D. José), Guerra (D. Ramon), Lastra (D. Salvador), Luján (D. Jnan José), Mariscal (D. Ramon), Muñoz (D. Manuel), Perdiguero (D. Victoriano), Povedano (D. Francisco), Prieto (D. Enrique), Rochel (D. José), Roldan (D. Juan), Ruesga (D. Andrés), Sanchez (don Eduardo), Vallés (D. José)..

Veinte coristas de ambos sexos.

Apuntadores: D. Francisco Sedano.—D. Angel Povedano y don Joaquin Barberá.

Maestros directores y concertadores: D. Federico Chueca y don Tomás Reig.

Pintores escenógrafos: Sres. Bussato y Bonardi.

#### PROVINCIAS

VALLADOLID.—Todos los periódicos locales hacen grandes elogios de un nuevo actor, el niño Manuel Jimenez Moya, de siete años, hermano de un alférez, que con su paga mantiene á siete de familia. El niño Jimenez Moya está siendo objeto en Valladolid de grandes ovaciones. El público y la prensa vallisoletana le llaman el pequeño Vico, le celebran como á una futura gloria de la escena, y le tributan aplausos entusiastas. Uno de los periódicos, *El Eco de Castilla*, dice: «El niño Manuel Jimenez Moya, es una flor delicada, si se le abandona morirá; si se le cuida, llenará con el aroma de su celebridad los ámbitos del mundo.»

Segun dice la *Crónica* de esta capital, el nuevo teatro que se construye en la Acera de San Francisco llevará el nombre de tea-

ro de Zorrilla, para honrar al ilustre vate hijo de Valladolid; se inaugurará, si es posible, el día 25 del mes de Octubre próximo, con una de las mejores obras de dicho señor, á las que seguirán otras de cada uno de los señores Nuñez de Arce, Cano y Ferrari, hijos tambien de aquella poblacion, cuyos retratos figuraran en dicho coliseo al lado de el del Sr. Zorrilla.

SAN SEBASTIAN.—El lunes por la noche se celebró un notable concierto en el chalet del paseo de la Concha que habitan los señores marqueses de Miraflores.

El eminente tenor Sr. Gayarre cantó el *Spirto gentil* y el *Guerni-caco arbola* y el notable pianista Sr. Guelbenzu ejecutó varias de sus inspiradas composiciones.

CORUÑA.—Con suma complacencia hemos leído en nuestro apreciable colega *El Clamor de Galicia* la siguiente importante noticia:

«Hemos dicho en otro número que se iba á establecer en esta capital un *Centro de enseñanza musical* por iniciativa y bajo la direccion del distinguido pianista Angel Quilez, profesor que ha sido del Conservatorio, fundador de la *Academia* establecida en la Corte en 1866 y del *Instituto Filarmónico* donde obtuvo tambien un puesto profesional.

Se trata de llenar un vacío que respecto al arte musical se nota y con extrañeza, en la Coruña, merecedora de artistas de talento, de entusiasmo y de actividad que sostengan el arte lirico en el lugar que el buen gusto reclama y la inteligencia señala. El brillante concepto del arte no está significado en esos *retazos* de músicos profesores, instrumentistas que se limitan al conocimiento del artificio, á la combinacion, á la estructura, al mecanismo, dejando á un lado lo racional, lo bello, el pensamiento que sintetiza el arte musical, que le reviste de luz, de colores, de grandeza, que le relaciona con nuestra inteligencia y nuestros sentimientos.

Siga adelante el Sr. Quilez con su proyecto, trate de darle toda la amplitud posible, buscando la cooperacion de artistas tan reputados como Gallastegi, Quilez (D. Teodoro), Lago, Dorado y dejando á un lado preocupaciones que siempre salen al paso de los buenos y grandes propósitos prosiga en el camino que trata de emprender con actividad y constancia.»

#### EXTRANJERO

Toda la prensa extranjera, y especialmente nuestro apreciable colega de París *L'Art Musical*, se ocupa con grandes elogios de la notable compañía lírica que para el teatro Real ha organizado el señor Rovira.

Publica la lista y conviene sin reservas en que se halla compuesta de artistas de gran renombre en todo el mundo filarmónico.

Con muy buen éxito se ha estrenado en la Gaité, de París, la nueva ópereta de Audran *Le grand Mogol*, cuyo argumento damos á conocer á nuestros lectores en otro lugar de este número.

La nueva partitura del autor de la *Mascotte*, ha sido muy bien acogida por el público.

La overtura es deliciosa, y en el primer acto llamaron extraordinariamente la atencion la leyenda del collar, motivo característico que se reproduce varias veces durante el curso de la obra, y una romanza de tenor destinada á hacerse popular.

El segundo acto, es todo él hermosísimo; pero la pieza capital consiste en un duo de tiple y barítono, solo comparable con el famoso duo del primer acto de la *Mascotte*.

En los actos tercero y cuarto, abundan tambien las bellezas, siendo de notar en este último un cuarteto bufo que produjo sensacion en el auditorio.

Sin embargo, preciso es confesar que en la obra hay algunos trozos pesados que desdican del resto de la composicion.

Segun dice nuestro apreciable colega *Le Guide Musical*, de Bruselas, el Sr. Lamperti, profesor de canto muy conocido y cuya ida á Bélgica habíamos anunciado, se encuentra ya en Bruselas donde piensa dedicarse á la enseñanza del arte.



De *L' Art Musical* tomamos las siguientes líneas:

El comité de inscripciones parisienses prosigue con la mayor actividad sus interesantes trabajos sobre la historia de París.

Una lápida colocada en el ángulo izquierdo de la calle de Valois, despertará en lo sucesivo interesantes recuerdos.

Hé aquí el texto:

ICI S'ÉLEVAIT  
LA SALLE DE SPECTACLE DU PALAIS CARDINAL  
INAUGURÉE EN 1641  
OCCUPÉE PAR LA TROUPE DE MOLIERE  
DE 1661 A 1673  
ET PAR L'ACADEMIE ROYALE DE MUSIQUE  
DEPUIS 1673  
JUSQU'A L'INCENDIE DE 1763.

El *Keynote*, de Nueva York, se ha sorprendido de un modo extraordinario, al saber que Cristina Nilsson quiere cantar á toda costa la *Cármén*.

«¡Bondad divina! exclama dicho periódico, una *Cármén* de... 275 libras.»

Hay que advertir que la célebre *diva* sueca, ha engruesado de un modo maravilloso durante estos últimos años.

Segun dicen nuestro estimado colega la *Gazzetta Musicale di Milano*, la trágica americana Mary Andersson, ha hecho un viaje á Verona con objeto de inspirarse y estudiar junto á la tumba de Julieta y Romeo. La artista ha partido completamente desilusionada á consecuencia del estado de ruina y abandono en que se encuentra el legendario sepulcro.

Las cuatro producciones francesas que han alcanzado en París durante estos últimos años 200 representaciones son los *Danieheff*, la *Famille Benoiton*, *Divorçons* y le *Maitre des forges*. Los *Danieheff*, en 200 representaciones han producido 692.832 francos; la *Famille Benoiton*, 723.484; *Divorçons*, 933.756 y le *Maitre des forges*, 1.025.000 francos.

En París se ha estrenado recientemente una opereta en tres actos titulada la *Nui aux soufflets*, música de Herre.

El libro está tomado de una comedia escrita en 1844, que por cierto tradujo al español Ventura de la Vega con el título de *Lluven bofetones*.

La música ha hecho fiasco y solo ha obtenido el aplauso de los amigos.

Hé aquí la cabida de los principales teatros de la América del Sur.

El teatro Colon, de Buenos Aires, puede contener 2.000 espectadores; el Nacional, de la misma ciudad, 3.000; el Politeama Argentino, 4.000, y el teatro de la Opera 1.500; 1.600 el teatro de Olimpo, de Rosario; 800 el teatro Orfeon, de Mercedes; 700 el teatro José Guerrero, de San Nicolás; 6.000 el teatro Begnatena, de Concordia; 1.500 el teatro San Felice, de Montevideo; 3.000 el Politeama de la misma ciudad; 1.000 el teatro Pruno de Mayo, de Concepcion (Uruguay); 1.000 el teatro Larrañaga, de Salto Oriental; 800 el teatro Belgrano de Tucuman; 1.850 el teatro Nacional de Valparaíso; 1.000 el teatro de la Victoria del Salto; 600 el teatro de San Juan; 800 el teatro de Goya; 600 el teatro Argentino de Santa Fé de Bogotá; 800 el teatro de Iquique (Perú); 800 el teatro *Primo di Maggio* de Gualaguaychu; 1.100 el teatro San Pedro de Porto Alegre (Brasil).

En el teatro de la Fenice de Venecia se dará en el próximo carnaval una nueva ópera del maestro Pablo Giorza, titulada *Alba Barozzi*, en cuatro actos, cuyo argumento está sacado de la historia veneciana del siglo XIV. El libro es de Glislanzoni.

Nuestro estimado colega lisbonense, *Amphion*, publica el programa del nuevo curso de piano del Conservatorio Real de Lisboa, propuesto por el actual profesor de este establecimiento, el reputado maestro D. Jose Antonio Viebra y aprobado por el Consejo escolar.

## TARJETAS DE VISITA

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribucion mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La insercion será gratuita para los suscritores á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

|   |   |
|---|---|
| Srta. D. <sup>a</sup> Dolores de Bernis       | Independencia, 2.                                       |
| Sra. D. <sup>a</sup> Dolores Gonzalez y Mateo | Serrano, 36, 4. <sup>o</sup>                            |
| Sra. D. <sup>a</sup> Encarnacion Lama         | Galeria de Damas, núm. 40, Palacio.                     |
| Sra. D. <sup>a</sup> Emilia Palmer            | Pizarro, 13, 4. <sup>o</sup> interior, núm. 1.          |
| Sra. D. <sup>a</sup> Maria de los Reyes Ortiz | Tudescos, 11, 4. <sup>o</sup> izquierda.                |
| Sra. D. <sup>a</sup> Ramona Sevilla           | San Lorenzo, 2, cuadruplicado, 2. <sup>o</sup> derecha. |
| Sr. D. Antonio Llanos                         | San Bernardo, 2, 2. <sup>o</sup>                        |
| » Antonio Sos                                 | Caballero de Gracia, 24, 3. <sup>o</sup>                |
| » Antonio Oliveres                            | Postigo de San Martin, 6, 3. <sup>o</sup>               |
| » Baltasar Saldoni                            | Silva, 16, 3. <sup>o</sup>                              |
| » Camilo Coll                                 | Palma, 4, principal izquierda.                          |
| » Casimiro Espino                             | Malasaña, 29, principal.                                |
| » Clemente Santamarina                        | Union, 8.   |
| » Cruz Cerezo                                 | Felipe V, 4, entresuelo.                                |
| » Dámaso Zabalza                              | Arenal, 4.  |
| » Emilio Serrano                              | Cuesta de Santo Domingo, 4, 2. <sup>o</sup>             |
| » Emilio Arrieta                              | San Quintin, 8, 2. <sup>o</sup> izquierda.              |
| » Enrique Calvist                             | Bailén, 4, 4. <sup>o</sup> izquierda.                   |
| » Feliciano Agero                             | Soldado, 15 principal.                                  |
| » Francisco A. Barbieri                       | Plaza del Rey, 6, pral.                                 |
| » Francisco Asís de La Peña                   | Serrano, 98, bajo derecha.                              |
| » Francisco Sedó                              | Pacífico, 12.   |
| » Ignacio Ovejero                             | Bordadores, 9, 2. <sup>o</sup> derecha.                 |
| » José Inzenga                                | Desengaño, 22 y 24, 3. <sup>o</sup>                     |
| » José Reventós                               | Jacometrezo, 34, 2. <sup>o</sup>                        |
| » José Flores Laguna                          | Almendra, 11, pral.                                     |
| » José Aranguren                              | Progreso, 16, 4. <sup>o</sup>                           |
| » J. Jimenez Delgado                          | Tragineros, 22, 3. <sup>o</sup>                         |
| » Juan Antonio García                         | Torres, 5, pral.  |
| » José Arche                                  | Cardenal Cisneros, 4, duplicado.                        |
| » Juan Guelvenzu                              | Preciados, 33, 3. <sup>o</sup>                          |
| » Jesús de Monasterio                         | San Quintin, 10, 2. <sup>o</sup>                        |
| » José Pin'lla                                | Plaza de los Ministerios, 1, dup., ent., dcha.          |
| » Juan Cantó                                  | Hita, 5 y 7, bajo.                                      |
| » Justo Moré                                  | Jacometrezo, 41, bajo.                                  |
| » Juan Miralles                               | San Quintin, 2, 2. <sup>o</sup>                         |
| » José Estarrona                              | Atocha, 18, bajo.                                       |
| » José Mirall                                 | Campomanes, 5, 2. <sup>o</sup> izquierda                |
| » Miguel Marqués                              | Greda, 34, 4. <sup>o</sup>                              |
| » Miguel Mir                                  | San Dámaso, 3, 2. <sup>o</sup> derecha.                 |
| » Manuel Fernandez Caballero                  | Tragineros, 30, pral.                                   |
| » Mariano Vazquez                             | Encarnacion, 10, pral. izquierda.                       |
| » Manuel de la Mata                           | Valverde, 38, pral.                                     |
| » Mariano Martin Salazar                      | Preciados, 13, 2. <sup>o</sup> izquierda.               |
| » Manuel Fernandez Grajal                     | Luzon, 1, 4. <sup>o</sup> , derecha.                    |
| » Manuel Calvo                                | Campomanes, 5, 2. <sup>o</sup> , izquierda.             |
| » Pablo Barbero                               | Atocha, 90, 4. <sup>o</sup>                             |
| » Robustiano Montalban                        | Travesía del Horno de la Mata, 5, 2. <sup>o</sup>       |
| » Rafael Hernando                             | Caballero de Gracia, 11, 3. <sup>o</sup>                |
| » Valentin Zubiaurre                          | Jardines, 35, pral.                                     |
| » Victor Mirecki                              | Encarnacion, 12.  |

Rogamos á los señores profesores que figuran en la precedente lista, y á los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota á esta redaccion de las señas de su domicilio, ó, por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.

## LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo precio marcado, que excede de 300 ptas. demuestra que nuestra suscripcion es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.

### CONDICIONES DE LA SUSCRICION

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| En España...                          | 24 rs. trimestre, 46 semestre y 88 un año. |
| En Portugal...                        | 30 " 56 " 108 "                            |
| Extranjero...                         | 36 " 68 " 132 "                            |
| En Cuba y Puerto-Rico,                | 6 pesos semestre y 9 al año (oro).         |
| En Filipinas,                         | 8 pesos semestre y 12 al año (oro).        |
| En Méjico, y Rio de la Plata,         | 8 pesos semestre y 12 al año (oro).        |
| En todos los demás Estados de América | fixarán el precio los señores agentes.     |

**Número suelto, sin música, UNA PESETA.**

No se admitirán suscripciones que no vengán acompañadas de su importe en libranzas ó giros de fácil cobro.

Se remite un número de muestra gratis, á todo el que lo pida.



REDACCION Y ADMINISTRACION  
DE  
LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

# ZOZAYA

EDITOR

ALMACEN DE MÚSICA  
Y  
PIANOS

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MUSICA  
34, CARRERA DE SAN JERONIMO, 34  
**MADRID**

# EL RELOJ DE LUCERNA

Drama lírico, original de M. Zapata, musica del maestro

## M. MARQUÉS

estrenado en el teatro de Apolo con

### EXITO EXTRAORDINARIO

PARA CANTO Y PIANO

PARA PIANO SOLO

ROMANZA de tiple del acto primero.  
DUO DE TIPLES del id. id.  
TERCETO de id. del id. id.  
MONOLOGO de tiple del acto segundo.  
PLEGARIA del id. id., arreglada para una sola voz.

OVERTURA.  
CORO DE PAJES (con letra) del acto segundo.  
PRELUDIO del acto tercero.

En curso de publicacion los demás números sueltos, las partituras de canto y piano y piano solo, fantasías y otros arreglos para piano, banda y orquesta.

NOTA IMPORTANTE.—La publicacion de esta obra es propiedad de nuestra casa editorial, á la que habrán de dirigirse los señores empresarios y archiveros que hayan de adquirir el material de orquesta y partituras para su representacion, ó al editor propietario de la galería *El Teatro*, Florencio Fiscowich.

En conformidad con la vigente ley de propiedad intelectual, queda prohibida toda copia, reproduccion ó arreglo de esta obra.

# SAN FRANCO DE SENA

Famosa comedia de Moreto, refundida en forma del drama lírico, en tres actos, por D. J. Estremera, música del maestro

## E. ARRIETA

PARA CANTO Y PIANO

PARA PIANO SOLO

La gran partitura, primera edicion de su clase en España, con preciosa portada al cromo, retrato grabado del autor, su biografía por Peña y Goñi, y libreto completo, precio *fijo*, 25 pesetas.

DUO DE TIPLES, del primer acto.  
SANTA MADONA, coro religioso, final del primer acto.  
ROMANZA de bajo, del segundo acto.  
GRAN DUO de tenor y bajo, del tercer acto.  
ROMANZA de baritono, del tercer acto.  
ROMANZA de tiple, del tercer acto.

Elegante partitura, con portada al cromo, retrato del autor y su biografía, precio *fijo*, 15 pesetas.

SERENATA, del primer acto.  
SANTA MADONA, coro religioso, final del primer acto.  
CORO DE LOS MILAGROS, (con letra) del tercer acto.  
GRAN DUO de tenor y bajo, del tercer acto.  
FANTASÍA FACIL, (sin octavas) arreglada por I. Hernandez.

NOTA IMPORTANTE.—La publicacion de esta obra es propiedad de nuestra casa editorial, á la que habrán de dirigirse los señores empresarios y archiveros que hayan de adquirir el material de orquesta y partituras para su representacion.

En conformidad con la vigente ley de propiedad intelectual, queda prohibida toda copia, reproduccion ó arreglo de esta

MADRID: Imprenta y Estereotipia de EL LIBERAL, Almudena, 2.